

32003O0006

L 113/10

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

7.5.2003

## OBECNÉ ZÁSADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 4. dubna 2003,

kterými se mění obecné zásady ECB/2001/3 o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET) ve znění ze dne 27. února 2002

(ECB/2003/6)

(2003/309/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na články 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 a 22 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Čtvrtá odrážka čl. 105 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství a čtvrtá odrážka článku 3.1 statutu zmocňují Evropskou centrální banku (ECB) a národní centrální banky k podporování plynulého fungování platebních systémů.
- (2) Podle článku 22 statutu mohou ECB a národní centrální banky poskytovat facility, aby byly zajištěny účinné a spolehlivé zúčtovací a platební mechanismy uvnitř Společenství a ve styku s třetími zeměmi.
- (3) Rada guvernérů ECB (dále jen „Rada guvernérů“) dne 27. listopadu 2002 rozhodla, že kompenzační systém TARGETu ve smyslu čl. 3 písm. h) obecných zásad ECB/2001/3 <sup>(1)</sup> ze dne 26. dubna 2001 o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET) ve znění obecných zásad ECB/2002/1 <sup>(2)</sup> ze dne 27. února 2002 (dále jen „obecné zásady TARGETu“) by měl být nahrazen novým kompenzačním systémem TARGETu, který by odrážel stávající tržní postupy lépe než dosavadní kompenzační systém TARGETu.

Jelikož Rada guvernérů rozhodla, že kompenzace nabízené v rámci kompenzačního systému TARGETu mají představovat jednotné kompenzace nabízené Evropským systémem centrálních bank (ESCB) v případě poruchy systému TARGET, měl by být nový kompenzační systém TARGETu uveden jako společné pravidlo pro všechny národní systémy RTGS v samostatném článku obecných zásad TARGETu, a nikoli jako součást článku, kterým se určují minimální společné charakteristiky národních systémů RTGS, jako tomu bylo u dosavadního kompenzačního systému TARGETu.

- (4) V souladu se zásadním rozhodnutím Rady guvernérů ze dne 29. srpna 2002 o postupném zrušení záruk, které je možné používat pro zajištění vnitrodenních úvěrů těch národních centrálních bank, jež prohlásily, že hodlají používat určité záruky umístěné v členském státě, který nezavedl společnou měnu, je nutno zrušit čl. 3 písm. g) a přílohu V obecných zásad TARGETu a pozměnit čl. 3 písm. f) bod 5 obecných zásad TARGETu.

- (5) V souladu s články 12.1 a 14.3 statutu tvoří obecné zásady ECB nedílnou součást práva Společenství,

PŘIJALA TYTO OBECNÉ ZÁSADY:

### Článek 1

Obecné zásady TARGETu se mění takto:

1. v čl. 1 odst. 1 se v definici „nepřímého účastníka“ slova v závorkách nahrazují slovy „(ve smyslu tohoto článku)“;
2. v čl. 1 odst. 1 se zrušují definice „kompenzační systém TARGETu“ nebo „kompenzační systém“ nebo „systém“;
3. v čl. 1 odst. 1 se doplňují nové definice, které znějí:

„— ‚vkladovou facilitou‘ vkladová facilitata poskytovaná v rámci Euro systému;“

„— ‚mezí zápujční facilitou‘ mezí zápujční facilitata poskytovaná v rámci Euro systému;“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 140, 24.5.2001, s. 72.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 67, 9.3.2002, s. 74.

4. definice uvedené v čl. 1 odst. 1 se nově seřazují podle abecedy;

5. v čl. 3 písm. f) se bod 5 mění takto:

„5. Vnitrodenní úvěr poskytnutý v souladu s čl. 3 písm. f) je bezúročný.“;

6. v článku 3 se zrušuje písmeno g);

7. v článku 3 se zrušuje písmeno h);

8. vkládá se nový článek 8, který zní:

„Článek 8

### Kompenzační systém TARGETu

#### 1. Obecné zásady

a) V případě poruchy systému TARGET jsou přímí a nepřímí účastníci (pro účely tohoto článku dále jen „účastníci TARGETu“) oprávněni podávat žádosti o kompenzaci v souladu s pravidly stanovenými v tomto článku.

b) Kompenzační systém TARGETu se použije na všechny národní systémy RTGS i na platební mechanismus ECB a je k dispozici všem účastníkům TARGETu (včetně účastníků TARGETu z národních systémů RTGS zúčastněných členských států, kteří nejsou protistranami operací měnové politiky Eurosystému, a účastníků TARGETu z národních systémů RTGS nezúčastněných členských států) pro všechny platby TARGETu (bez rozlišování domácích a přeshraničních plateb). V souladu s podmínkami pro používání platebního mechanismu ECB, které jsou zveřejněny na webových stránkách ECB ([www.ecb.int](http://www.ecb.int)) a které jsou podle potřeby aktualizovány, se kompenzační systém TARGETu nepoužije pro klienty platebního mechanismu ECB.

c) Nerozhodne-li Rada guvernérů ECB jinak, kompenzační systém TARGETu se nepoužije, pokud je porucha TARGETu způsobena:

- i) vnějšími událostmi, které ESCB nemůže ovlivnit; nebo
- ii) poruchou u třetí strany, která není provozovatelem národního systému RTGS, v němž došlo k poruše.

d) Nabídky v rámci kompenzačního systému TARGETu (dále jen „nabídka kompenzace“) představují jedinou formu kompenzace, kterou ESCB v případě poruchy nabízí. Kompenzační systém TARGETu nevyklučuje možnost, aby účastníci TARGETu v případě poruchy TARGETu k požadování náhrady využili jiných právních prostředků. Přijetí nabídky kompenzace účastníkem systému TARGET však znamená neodvolatelný souhlas účastníka systému TARGET s tím, že se vzdává všech nároků (včetně nároků na náhradu následných škod), které by mohl mít podle vnitrostátních nebo jiných právních předpisů vůči kterémukoliv ze členů ESCB, a že přijetím příslušné kompen-

zační platby jsou plně a definitivně vyrovnány veškeré takové nároky. Účastník TARGETu odškodní ESCB až do výše částky získané v rámci kompenzačního systému TARGETu za jakoukoliv jinou náhradu škody, kterou by mohl ve věci dotčeného platebního příkazu uplatňovat jiný účastník TARGETu.

e) Vlastní nabídka kompenzace nebo platba kompenzace nepředstavuje pro kteroukoli národní centrální banku ani pro ECB přiznání odpovědnosti za poruchu.

#### 2. Podmínky kompenzace

a) Žádost účastníka-příkazce TARGETu o kompenzaci se posoudí, jestliže v důsledku poruchy:

i) nebylo dokončeno zpracování platebního příkazu též den; nebo

ii) tento účastník TARGETu může prokázat, že měl v úmyslu zadat platební příkaz do systému TARGET, ale nemohl tak učinit v důsledku zastavení odesílání („stop-sending status“) v národním systému RTGS.

b) Žádost účastníka-příjemce TARGETu o kompenzaci se posoudí tehdy, jestliže v důsledku poruchy:

i) tento účastník TARGETu neobdržel platbu prostřednictvím TARGETu, jejíž přijetí očekával v den poruchy; a

ii) tento účastník TARGETu využil mezní zápůjční facility nebo, nemá-li přístup k mezní zápůjční facility, zůstal na účtu tohoto účastníka TARGETu v systému RTGS záporný zůstatek nebo v okamžiku uzávěrky účetního dne TARGETu byl vnitrodenní úvěr tohoto účastníka TARGETu převeden na úvěr přes noc nebo si musel půjčit prostředky od příslušné národní centrální banky; a

iii) buď národní centrální banka národního systému RTGS, v němž došlo k poruše (dále jen „národní centrální banka v místě poruchy“) byla přijímající národní centrální bankou, nebo k poruše došlo v tak pozdní hodinu provozního dne TARGETu, že nebylo technicky možné nebo účelné, aby účastník-příjemce využil peněžního trhu.

#### 3. Výpočet výše kompenzace

##### 3.1. Kompenzace pro účastníky-příkazce TARGETu

a) Nabídku kompenzace v rámci kompenzačního systému TARGET tvoří buď správní poplatek, nebo správní poplatek a náhrada úroků.

b) Správní poplatek činí 100 EUR za první platební příkaz, který nebyl dokončen v den zpracování, a v případě více takových platebních příkazů činí 50 EUR za každý z následujících čtyř platebních příkazů a 25 EUR za každý další platební příkaz. Správní poplatek se určuje vzhledem ke každému účastníkovi-příjemci TARGETu.

- c) Náhrada úroků se stanoví za použití úrokové sazby (referenční sazba) určené každodenně, a to buď sazby EONIA (euro overnight index average), nebo mezní zápůjční sazby, podle toho, která ze sazeb je nižší, na částku platebního příkazu nezpracovaného v důsledku poruchy za každý den, počínaje dnem zadání nebo zamýšleného zadání platebního příkazu do systému TARGET a konče dnem, kdy platební příkaz byl nebo mohl být úspěšně proveden (doba trvání poruchy). Při výpočtu náhrady úroků se od výše náhrady odečítají výnosy ze skutečného užití prostředků využitím vkladové facility (nebo v případě účastníků TARGETu z národních systémů RTGS zúčastněných členských států, které nejsou protistranami operací měnové politiky Eurosystemu, odměna získaná za přebytečné prostředky na účtu pro zúčtování, nebo v případě účastníků TARGETu z národních systémů RTGS nezúčastněných členských států odměna za dodatečné kladné zůstatky na konci dne na účtu RTGS).
- d) V případě, že účastník TARGETu umístil prostředky na trh nebo je využil ke splnění požadavku povinných minimálních rezerv, náhradu úroků neobdrží.
- e) V případě účastníků-příjemců TARGETu z národních systémů RTGS nezúčastněných členských států se nepoužije omezení úročení celkové částky vkladu přes noc na účtech RTGS těchto účastníků TARGETu v míře, v níž taková částka může být důsledkem poruchy.

### 3.2. Kompenzace pro účastníky-příjemce TARGETu

- a) Nabídku kompenzace v rámci kompenzačního systému TARGETu tvoří pouze náhrada úroků.
- b) Použije se způsob výpočtu náhrady úroků uvedený v odstavci 3.1 písm. c) s tou výjimkou, že náhrada úroků vychází z rozdílu mezi mezní zápůjční sazbou a referenční sazbou a počítá se z částky, pro kterou byla v důsledku poruchy využita mezní zápůjční facility.
- c) V případě účastníků-příjemců TARGETu ii) z národních systémů RTGS zúčastněných členských států, které nejsou protistranami operací měnové politiky Eurosystemu, a ii) z národních systémů RTGS nezúčastněných členských států, kdy záporný zůstatek nebo převedení z vnitrodenního úvěru na úvěr přes noc či potřebu vypůjčit si prostředky od příslušné národní centrální banky lze připsat na vrub poruchy, promine se (a v pozdějších případech převedení se na ni nebude brát zřetel) ta část platné sankční sazby (stanovené platnými pravidly RTGS pro takové případy), která převyšuje mezní zápůjční sazbu, a v případě účastníků TARGETu z národních systémů RTGS uvedených v bodě ii) se tato část nebere v úvahu pro účely přístupu k vnitrodenním úvěrům nebo další účasti v dotčeném národním systému RTGS.

### 4. Procedurální pravidla

- a) Žádost o kompenzaci se podává na formuláři (jehož obsah a formu podle potřeby určuje a zveřejňuje ECB), společně s veškerými relevantními informacemi a požadovanými doklady. Účastník-příjemce TARGETu podává formulář žádosti zvláště pro každého účastníka-příjemce TARGETu. Účastník-příjemce TARGETu podává formulář žádosti zvláště pro každého účastníka-příjemce TARGETu. Žádosti týkající se konkrétní platby TARGETu mohou být podány pouze jednou, a to buď přímým nebo nepřímým účastníkem jeho vlastním jménem, či přímým účastníkem jménem nepřímého účastníka.
- b) Účastníci TARGETu podávají svou žádost (své žádosti) té národní centrální bance, která vede účet RTGS, v jehož prospěch nebo na jehož vrub byla nebo měla být daná částka zúčtována (domácí národní centrální banka) do dvou týdnů od data poruchy. Dodatečné informace a doklady požadované domácí národní centrální bankou musejí být dodány do dvou týdnů od vyžádání.
- c) Rada guvernérů ECB posuzuje všechny přijaté žádosti a rozhoduje, zda bude nabídnuta kompenzace. Pokud Rada guvernérů ECB nerozhodne jinak a nesdělí to účastníkům TARGETu, bude takové posouzení provedeno nejpozději do dvanácti týdnů od data poruchy.
- d) Národní centrální banka v místě poruchy sdělí výsledek posouzení uvedeného v písmeni c) dotčeným účastníkům TARGETu. Jestliže je součástí posouzení nabídka kompenzace, dotčení účastníci TARGETu tuto nabídku do čtyř týdnů od jejího sdělení buď odmítnou, nebo přijmou, a to pro každý platební příkaz obsažený v každé žádosti, podpisem standardního dopisu o přijetí (jehož obsah a formu podle potřeby určuje a zveřejňuje ECB). Jestliže národní centrální banka v místě poruchy takový dopis v této lhůtě čtyř týdnů neobdrží, má se za to, že dotčený účastník TARGETu nabídku kompenzace odmítl.
- e) Národní centrální banka v místě poruchy provede kompenzační platby po obdržení dopisu o přijetí od účastníka TARGETu. Kompenzační platby se neúročí.“;

9. dosavadní články 8, 9 a 10 se označují jako články 9, 10 a 11;

10. příloha V se zrušuje.

3. Tyto obecné zásady budou zveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie*.

#### Článek 2

##### **Závěrečná ustanovení**

1. Tyto obecné zásady jsou určeny národním centrálním bankám zúčastněných členských států.

2. Tyto obecné zásady vstupují v platnost dnem 1. července 2003.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 4. dubna 2003.

*Za Radu guvernérů ECB*

*prezident*

Willem F. DUISENBERG